

SUNDAY 24 AUGUST 2025
Hieromartyr Eftychis, Disciple of John the Theologian, C1
11th Sunday Tone 2 & Eothinón 11

VESPERS

Lord I have cried

Tone 2

O Lord, I have cried to you, listen to me;

O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;

Note the voice of my plea when I cry to you.

O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.

O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.
Come and worship the Word of God *who was* begotten by the Father
before all ages and became incarnate from the Virgin Mary. When he had
endured the cross, he was buried, as he himself desired. When he rose
from the dead, he saved me, for I had strayed.

S9: The just will wait for me until you reward me.
Christ our Saviour nailed the bond against us to the cross; he made it of no
effect and destroyed the power of death. We fall down before his
resurrection on the third day.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;

O Lord listen to my voice.

Together with the archangels, let us praise the resurrection of Christ. He is
our Saviour and Redeemer. He is coming with awesome glory and mighty
power to judge the world which he formed.

S7: Let your ears note the voice of my plea.

The angel proclaimed you as the crucified and buried Master. He said to
the women, "Come and see the place where he lay. He has risen, as he
said, for he is almighty." Only immortal *Lord*, we worship you. O Christ,
Giver of life, have mercy on us.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?

But there is forgiveness with you.

You destroyed the curse of the tree by your cross. You destroyed the might of death by your burial. You enlightened the human race by your rising.

O Benefactor, Christ our God, glory to you!

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;

my soul has waited for your word,

my soul has hoped in the Lord.

O Lord, the gates of death opened to you with fear. When the gate-keepers of Hades saw you, they were afraid, for you demolished the gates of brass and smashed the iron chains. You have led us from darkness and the shadow of death; you have broken our bonds.

S4: Let Israel hope in the Lord from morning watch until night,
from morning watch.

Let us begin to sing and raise the hymn of salvation with our mouths. All you people, come, fall down, worship in the house of the Lord and say, "Cleanse our sins, for you were crucified on the tree, rose from the dead and are in the bosom of the Father."

Tone 8

3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.

He will redeem Israel
from all his offences.

O blessed martyr Eftychis, you were trained in holiness by the venerable disciple, the theologian and preacher of the Word. You were taught the whole of his most sacred revelation and were revealed yourself as a light to enlighten every mind by grace through your sacred theology. Therefore we honour your holy memory.

2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

O truly blessed *saint*, you tore down the fortress of error with the weapon of firm patience. You endured imprisonment and a glorious death; therefore you received immortality. You live among the choirs of martyrs and the ranks of angels. You are totally godlike in a marvellous manner through divine communion with the supreme Good.

1: For he has strengthened his mercy over us
and the truth of the Lord remains for ever.

When you were locked in a dungeon, you received the heavenly bread of life. O glorious *saint*, when you were thrown into the flames, you remained unharmed. You submitted to cruelly inflicted beatings and tamed the raging of wild beasts by your prayers. When you were beheaded with the sword, you were taken up heaven as though by the chariot of God.

Glory: Both now: Tone 2

The shadow of the Law passed when grace came. As the bush burned, yet was not consumed, so the Virgin gave birth, yet remained a virgin. The Sun of justice has risen instead of a pillar of flame and Christ, the salvation of our souls, instead of Moses.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeimenon

R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.

S1: The Lord has put on power and clothed himself.

S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever.

Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit

D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

Amen.

Apósticha

Tone 2

O Christ our Saviour, your resurrection has enlightened the whole inhabited earth and recalled your creation. O almighty Lord, glory to you!

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself. Ps 92

O Saviour, you destroyed the curse of the tree by the tree and killed the majesty of death by your burial. You have enlightened our race through your resurrection. O Giver of life, Christ our God, glory to you!

S2: For he founded the world which will not be moved. Ps 92

O Christ, when you were observed as you were nailed to the cross, you restored the beauty of your creatures. The soldiers showed their inhumanity when they pierced your side with a spear. The Hebrews, who did not understand your power, asked for your tomb to be sealed, but you accepted the grave and rose on the third day in the mercy of your compassion. O Lord, glory to you!

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. Ps 92

O Christ, Giver of life, you willingly endured the passion for the sake of the dead. You descended into Hades as the mighty *Lord* to save those who

waited for your coming and granted them the life of Paradise instead of Hades. Grant also to us, who glorify your resurrection on the third day, cleansing from our sins and great mercy.

Glory: Both now:

A new wonder surpasses every ancient wonder. Who knows of a mother who gave birth without a man and carried in her arms the *Lord* who upholds all creation? This birth is the will of God. Since you, most pure *Lady*, carried him as an infant in your arms and have the boldness of a mother before him, continually pray for us who honour you that he may be bountiful and save our souls.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace
according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

O Theotokos, all your mysteries are beyond understanding and most glorious. You were sealed in purity and preserved in virginity, and so were revealed without deception as the mother who gave birth to the true God. Plead with him to save our souls.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.

Blessed is the one who comes in the Lord's name. *Ps 117*

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, "O Giver of life, Christ our God, glory to you!"

O Theotokos, all your mysteries are beyond understanding and most glorious. You were sealed in purity and preserved in virginity, and so were revealed without deception as the mother who gave birth to the true God. Plead with him to save our souls.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 2

The noble Joseph took down your most pure body from the tree and wrapped it in fine linen. He anointed it with spices and laid it for burial in a new tomb. But, O Lord, you rose on the third day and granted the world great mercy.

Glory:

The angel stood at the tomb and cried to the myrrhbearing women, "Myrrh is correct for the dead, but Christ has revealed himself a stranger to corruption, so proclaim that the Lord is risen and grants the world great mercy."

Both now:

O Virgin Theotokos, you are most glorious. We praise you, for Hades has been laid low and death has been slain through the cross of your Son. We were dead in sin, but have risen and been granted life. We have obtained Paradise, our former delight, therefore we thank and glorify Christ our God, for he alone is mighty and great in mercy.

Kathísma 2

You did not prevent the stone of the tomb from being sealed; you rose and granted the rock of faith to everyone. O Lord, glory to you.

Glory:

The choir of the disciples, joined the myrrhbearing women and rejoiced in unison. Therefore, together with them, we keep the feast to glorify and honour your resurrection. O Lord and Lover of the human race, grant your people great mercy through them.

Both now:

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for Hades has been captured through the *Lord* who was born from you. Adam has been recalled, the curse has been annulled, Eve has been set free, death has been slain and we have been granted life. Therefore we cry, "Blessed is Christ our God, who was so well-pleased! Glory to you!"

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)

O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

O Christ our God, the women went to the grave in order to anoint your body after the Passion. They saw angels in the tomb and were afraid, for they heard them say, "The Lord has risen and grants the world great mercy.

Anaváthmi Tone 2

Antiphon 1 Ps 122

O Saviour, I raise the eyes of my heart towards you;
save me with your illumination.

O my Christ, have mercy on us,
for we frequently and at every hour give you grief;
give us the means to turn back to you before the end.

Glory: Both now:

The rule, blessing and control of creation are the Holy Spirit's
for he is God, consubstantial with the Father and the Word.

Antiphon 2 Ps 123

If the Lord were not among us,

who could be protected from the murderous enemy?
 O Saviour, do not hand over your servant to their teeth.
 They move against me like a lion,
 for they also are my enemies.

Glory: Both now:

The first cause of life and regal honour is the Holy Spirit's,
 for as God, he gives all creatures power,
 and guards them in the Father and the Son.

Antiphon 3 Ps 124

Those who put their trust in the Lord are like the Holy Mountain;
 they are never shaken by the attacks of Beliar.
 Do not let those who live for God
 stretch out their hands to lawless deeds,
 for Christ will not set aside the rod for his inheritance.

Glory: Both now:

All wisdom streams from the Holy Spirit.
 Grace comes from him to the Apostles;
 the Martyrs are crowned for their struggles
 and the Prophets are given vision.

Prokeímenon Ps 7

R: O Lord my God, rise at the order which you have commanded.
 and an assembly of people will gather round you.

S: O Lord my God, I have hoped in you.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up
 glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and
 for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Read without note

O almighty Saviour, Hades became afraid when it saw the miracle of your
 resurrection from the tomb. The dead rose and creation, together with
 Adam, saw this and rejoiced together with you. My Saviour, the world
 praises you for ever.

Íkos

O Saviour, you are the light of those in darkness; you are the resurrection of everyone and the life of mortals. O Word, when you despoiled the might of death and shattered the gates of Hades, you raised us all with you. O Lover of the human race, the dead saw this and wondered at the miracle and all creation rejoiced together at your resurrection. Therefore, my Saviour, we also glorify and praise your condescension and the world praises you for ever.

Synaxáριον

Today we remember the holy martyr Eftychis, the disciple of John the Theologian. He may have been the young man who fell from the window as Paul preached at Philippi. (Acts 20) As a martyr in the arena you truly struggled and on the Twenty Fourth the earth received you in peace.

Together with him we remember:

Bishop Ouen of Rouen C7

Relics of Bishop Dionysios of Egina C17

Evangeliser Kosmas of Albania C18-C19

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: Moses inscribed the invincible weapon of the cross on the waters and marked a straight line before him with his staff. He divided the Red Sea and opened a path for Israel who went over dry shod. Then he marked a second line across the waters, united them in one and overwhelmed the chariots of Pharaoh. Therefore let us sing to Christ our God, for he has been glorified.

3: The rod of Aaron is an image of this mystery; it comes into bud to show who should be priest. So also the wood of the Cross has now flowered in the Church that once was barren. It has filled her with strength and steadfastness.

4: O Lord, I have heard the mystery of your dispensation. I have considered your works and I glorified your divinity.

5: O three times blessed tree, on which Christ the King and Lord was stretched, the beguiler who tempted the human race with the tree fell because of you. He was caught in the trap set by God who was crucified on you in the flesh and grants peace to our souls.

6: Jonah stretched out his hands in the form of a cross within the belly of the whale and plainly prefigured your redeeming passion. He was cast out after three days and foreshadowed the mighty resurrection of Christ our God who was crucified in the flesh and enlightened the world by his rising on the third day.

7: The senseless decree of the wicked tyrant confused the people and breathed out threats and blasphemy hateful to God. Yet neither the fury of wild beasts nor the roaring of the fire could frighten the three children. As they stood together in the flame and were fanned by the wind which brought refreshment like the dew, they sang, "Blessed are you and praised above all, our God and the God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord.
O children, equal in number to the Trinity, bless God the Father and Creator. Sing the praises of the Word who descended and changed the fire to dew and exalt above all for ever the most Holy Spirit who gives life to all.

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. *Ps 50*

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 11

From the Holy Gospel according to John (21:15-25)

At that time Jesus revealed himself to his disciples after he had risen from the dead. And he said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love

me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Feed my lambs." ¹⁶ A second time he said to him, "Simon, son of John, do you love me?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Tend my sheep." ¹⁷ He said to him the third time, "Simon, son of John, do you love me?" Peter was grieved because he said to him the third time, "Do you love me?" And he said to him, "Lord, you know everything; you know that I love you." Jesus said to him, "Feed my sheep. ¹⁸ Truly, truly, I say to you, when you were young, you girded yourself and walked where you would; but when you are old, you will stretch out your hands, and another will gird you and carry you where you do not wish to go." ¹⁹ (This he said to show by what death he was to glorify God.) And after this he said to him, "Follow me." ²⁰ Peter turned and saw following them the disciple whom Jesus loved, who had lain close to his breast at the supper and had said, "Lord, who is it that is going to betray you?" ²¹ When Peter saw him, he said to Jesus, "Lord, what about this man?" ²² Jesus said to him, "If it is my will that he remain until I come, what is that to you? Follow me!" ²³ The saying spread abroad among the brothers that this disciple was not to die; yet Jesus did not say to him that he was not to die, but, "If it is my will that he remain until I come, what is that to you?" ²⁴ This is the disciple who is bearing witness to these things, and who has written these things; and we know that his testimony is true. ²⁵ But there are also many other things which Jesus did; were every one of them to be written, I suppose that the world itself could not contain the books that would be written. Amen.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy

- and wipe out my offence through your great pity.
- ⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin,
- ⁵ for I know my lawlessness
and my sin is always before me.
- ⁶ I have sinned against you alone
and done what is evil before you
- ^{6b} so that you might be right in your words
and overcome when you are judged,
- ⁷ for see, I was conceived in lawlessness
and my mother desired me in sin,
- ⁸ for see, you have loved truth
and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.
- ⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;
you will wash me and I will become whiter than snow.
- ¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;
humbled bones will rejoice.
- ¹¹ Turn your face from my sins
and wipe out all my lawlessness.
- ¹² O God, make a pure heart within me
and renew an upright spirit within me.
- ¹³ Do not banish me from your presence
or remove your Holy Spirit from me.
- ¹⁴ Restore your saving joy to me
and strengthen me with your directing Spirit.
- ¹⁵ I will teach the lawless your ways
and the ungodly will return to you.
- ¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in your justice.
- ¹⁷ O Lord, you will open my lips
and my mouth will announce your praise,
- ¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
you will not be pleased with burnt offerings.
- ¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
God will not despise a broken and humbled heart.
- ²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
and let the walls of Jerusalem be built,
- ²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
with an offering and burnt sacrifices;
then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of the holy martyr Eftychis, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us."

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord

and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim

and beyond compare more glorious than the Seraphim.

You gave birth to God the Word without defilement;
O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,
to Abraham and his seed for ever. R:

9: O Theotokos, you are a mystical Paradise in which Christ blossomed.
Through him the life-bearing wood of the Cross was planted on earth.
Now at its elevation we bow in worship before it and glorify you.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up glory, to
the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the
ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. X3
Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

Tone 8

After his resurrection, the Lord established Peter as a shepherd for his
sheep when he asked him three times, "Do you love me?" When Peter
saw the disciple whom Jesus loved following them, he asked the Lord,

“What about this man?” The Lord said, “Dear Peter, if I want him to remain until I come, what is that to you?”

Glory: Both now:

Death has been completely destroyed by death. What a terrible mystery! What a shining wonder! O Word, who will not praise and glorify your resurrection and the Theotokos who gave birth to you in flesh and in purity. Free us all from Hades through her prayers.

Praises

Tone 2

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
O Lord, everything with breath glorifies you. For you, the only Lover of the human race, have destroyed death by your cross and revealed to the peoples your resurrection from the dead.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.
Do the Jews say that the soldiers who guarded the King destroyed him instead? Do they say that the stone did not preserve the Rock of life? Either let them give up the buried *Lord* or adore with us the one *who has* risen with us and say, “Glory to your great mercies! O Saviour, glory to you!”

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.
O people, rejoice and be glad! An angel sitting on the stone has announced to us the glad news and said, “Christ, the Saviour of the world, has risen from the dead and filled everything with sweet fragrance.” O people, rejoice and be glad!

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.

O Lord, before your conception an angel came with the greeting, "Hail!" to the *Lady* who was full of grace and an angel rolled the stone from your glorious tomb at your resurrection. The one announced the signs of joy in place of sorrow, the other proclaimed to us the life-giving Master in place of death. Therefore we cry out to you, "O Lord and Benefactor of all, glory to you!"

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

The women poured spices on your tomb with tears, yet they cried out with joy when they heard the words, "The Lord is risen!"

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.
Let everything with breath praise the Lord.

Let the nations and peoples praise Christ our God, who willingly suffered the cross for our sake and spent three days in Hades. Let them adore his resurrection from the dead by which all the ends of the earth are enlightened.

S2: O Lord God, rise; let your hand be exalted
and never forget the poor.

O Christ, you were crucified and buried as you freely willed. You overthrew death and rose again in glory as God and Master. You granted the world eternal life and great mercy.

S1: O Lord, I will thank you with all my heart;
I will recount all your wonders.

O lawless *people*, you truly revealed greater wonders by sealing the tomb. The guards bring the news, "Today he left the grave." And you told them, "Say that while we were sleeping, his disciples came and stole him." But who would steal a dead body which was naked? He has risen again by his own power as God, and has left his grave clothes in the tomb. O Jews, come and see! The *Lord* who has overcome death did not break the seals, but has granted the human race eternal life and great mercy.

Glory: Tone 8

O Saviour, when you showed yourself to the disciples after your resurrection, you appointed Simon as shepherd for the sheep. You asked him to tend the flock in order to renew his love. You said to him, "Peter, if you love me, feed my lambs, feed my sheep." He at once asked about the other disciple as he revealed his love. Therefore, O Christ, keep your flock from devouring wolves through their prayers.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!

glory to God in the highest!

Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;

have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
and always praise your name for ever and ever. Ps 144

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32.

¹⁶ Blessed are you, O Lord!

Teach me your statutes. X3 Ps 118

¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89

I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40

¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142

¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. Ps 35

¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. Ps 35

Triságion

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antiphon 1 Ps 91

S1: It is good to thank the Lord
and make melody to your name, O Most High.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!

S2: To announce your mercy in the morning
and your truth by night,

S3: For the Lord our God is upright
and there is no injustice in him.

S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself,

R: Save us, O Son of God.
You arose from the dead
We sing to you, "Alleluia!"

S2: For he founded the world
which will not be moved.

S3: Your throne *was* made ready in the past;
you are from eternity.

Monogenes

Antíphon 3 Ps 94 Tone 2

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
and shout with joy to God our Saviour.

R: O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

S2: Let us enter his presence with thanksgiving
and gladly cry to him with psalms,

S3: For the Lord is a great God
and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God.

You arose from the dead.

We sing to you, “Alleluia!”

Apolytikia

Tone 2

O immortal Life, when you went down to death you destroyed Hades with the lightning flash of your Divinity. When from the depths you raised the dead, all the powers of heaven cried out, “O Giver of life, Christ our God, glory to you!”

Of the Church

Kontákion

Tone 4

O most pure Virgin, Joachim and Anna are freed from barrenness through your birth. Adam and Eve *are freed* from the corruption of death and we,

your people, who are freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you,
 "The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life."

Triságion

Prokeímenon Ps 117 Tone 2

R: The Lord is my strength and song,
 and has become my salvation.

S: The Lord has truly disciplined me,
 but not handed me over to death.

Apóstolos

From the First Letter of Paul to the Corinthians (9:2-12)

Brothers, you are the seal of my apostleship in the Lord. ³ This is my defence to those who would examine me. ⁴ Do we not have the right to our food and drink? ⁵ Do we not have the right to be accompanied by a wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Céphas? ⁶ Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? ⁷ Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? ⁸ Do I say this on human authority? Does not the law say the same? ⁹ For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? ¹⁰ Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the ploughman should plough in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. ¹¹ If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? ¹² If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

Alleluia Ps 19 Tone 2

S1: May the Lord listen to you on the day of trouble;
 may the name of the God of Jacob defend you!

S2: O Lord, save the king
and listen to us on the day when we call to you.

Sunday Matthew 11

The Parable of the Talents

From the Holy Gospel according to Matthew (18:23-35)

The Lord spoke this parable, "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. ²⁴ When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; ²⁵ and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. ²⁶ So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' ²⁷ And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. ²⁸ But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' ²⁹ So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' ³⁰ He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. ³¹ When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. ³² Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; ³³ and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' ³⁴ And in anger his lord delivered him to the jailers, till he should pay all his debt. ³⁵ So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!